

La différence entre "as" et "like" en anglais

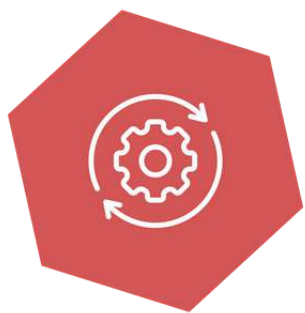
→ Les règles pour choisir entre as et like

1/ Avant un nom, as et like n'ont pas le même sens

As et **like** peuvent tous les deux être suivis d'un nom ou d'un groupe nominal. Dans ce cas :

- **as** signifie "dans le rôle de" ou "en tant que"
- **like** signifie "semblable à" ou "de la même manière que"

Exemple en anglais	Traduction en français	Explication
As a journalist, he always seeks the truth.	En tant que journaliste, il recherche toujours la vérité.	Le sujet exerce le métier de journaliste.
Like a journalist, he always seeks the truth.	Il recherche toujours la vérité, à la façon d'un journaliste.	Le sujet n'exerce pas le métier de journaliste mais agit à la manière d'un journaliste.



La différence entre “as” et “like” en anglais

2/ On compare avec la préposition *like*

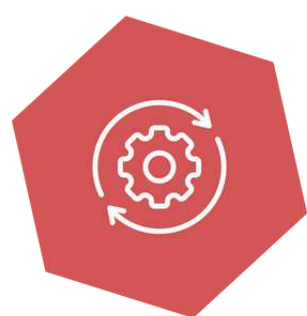
Une préposition est un mot invariable qui unit d'autres mots en les mettant en rapport. Pour comparer deux choses, on utilise la préposition **like** mais pas la préposition **as**.

Exemple en anglais	Erreur à ne pas commettre	Traduction en français
<i>He smiles like a child when he's happy.</i>	<i>He smiles as a child when he's happy.</i>	Il sourit comme un enfant lorsqu'il est heureux.

3/ On compare à une apparence ou un comportement avec *like*

Pour dresser une comparaison liée à l'apparence ou au comportement, on utilise **like** et pas **as**.

Exemple en anglais	Erreur à ne pas commettre	Traduction en français
<i>Your baby acts like a little boss!</i>	<i>Your baby acts as a little boss!</i>	Ton bébé se comporte comme un petit chef !



La différence entre “as” et “like” en anglais

4/ On évoque les métiers avec as

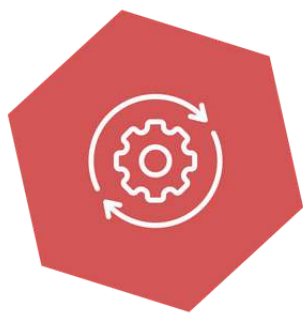
Pour parler des métiers, on utilise **as**.

Exemple en anglais	Erreur à ne pas commettre	Traduction en français
<i>She served for years as a nurse.</i>	<i>She served for years like a nurse.</i>	Elle a officié pendant des années en tant qu’infirmière.

5/ On utilise la conjonction as au lieu de la conjonction like dans un registre plus soutenu

Une conjonction est un mot invariable qui sert à lier des propositions. En tant que conjonctions, **as** et **like** ont le même sens lorsqu’elles sont utilisées dans des comparaisons mais, en termes de registre, **like** est un peu moins soutenu.

Exemple en anglais avec like	Exemple en anglais avec as	Traduction en français
<i>They play this game like we do!</i>	<i>They play this game as we do!</i>	Ils jouent à ce jeu comme nous !



La différence entre "as" et "like" en anglais

→ **Les principaux verbes avec lesquels employer as**

Collocation en anglais

Équivalent en français

act as

agir en tant que

appear as

apparaître comme

disguise as

se déguiser en

double as

faire office de

dress as

se déguiser en

function as

fonctionner en tant que

pose as

se faire passer pour

serve as

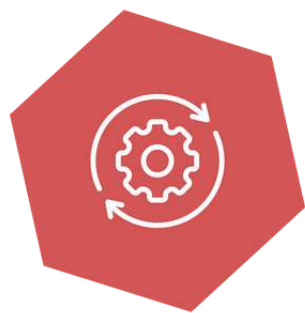
faire

use as

utiliser comme

work as

travailler en tant que



La différence entre "as" et "like" en anglais

→ **Les principaux verbes avec lesquels employer like**

Collocation en anglais

Équivalent en français

act like

agir comme

drink like

boire comme

eat like

manger comme

feel like

avoir envie de

fight like

se battre comme

look like

ressembler à

run like

courir comme

sound like

sembler

think like

penser comme

work like

travailler comme